

## **Rapport om diskussionen mellem den besøgende FR lærerstuderende og lærer**

### **Før besøget**

I begge undervisningsperioder, den ene om brøkers lighed og forkortelse i en femte klasse og den anden med en præsentation af Pythagoras' læresætning med demonstrationer i en fjerde klasse, var der et frugtbart samarbejde (dynamik, didaktiske og pædagogiske overvejelser, få den anden til at føle sig godt tilpas....) mellem den lærerstuderende og læreren under hele forløbet, under forarbejdet så vel som under forløbet i Santa Caterina Instituttet i Pisa. Deres rapporter viser samtidig både dette fælles arbejde og de forskelle, der drejer sig såvel om de kapitler, der skulle arbejdes med, om beherskelsen af det italienske sprog, om begges individuelle oplevelser og om deres personligheder. Forberedelsesmøderne knyttede sig til tre emner: den kulturelle dimension ved at undervise i Italien, medregnet de særlige træk, der knytter sig til den sociale og kulturelle baggrund i Santa Caterina instituttet, beherskelsen af sproget (fælles sprog, fælles vendinger i omgangen med eleverne, fælles vendinger og ordforråd omkring matematik), samt det matematiske stof der skulle undervises i.

Historiske og kulturelle forhold ved at undervise i Italien blev taget med i overvejelserne ved kommunikation med værtslæreren, før og under besøget, inklusive dokumenter stillet til rådighed af værtslæreren, ved at overvære 9 timers undervisning på Leonardo da Vinci, det italienske gymnasium i Paris, ved at arbejde med uddrag fra de italienske matematikbøger, ved at studere uddannelsessystemet og ved selvstudium. Før de to undervisere drog til Italien prøvede de deres program af på kursUSDeltagerne.

### **Under besøget**

De afpassede deres undervisning ved at finde en fin balance mellem deres franske undervisningspraksis og den lokale i værtsklasserne. For eksempel brugte de klogeligt rummet i klassen i deres timer: lærerens rundgang i klassen med individuel hjælp til eleverne: selvstændigt arbejde, som det bliver udført med eleverne, og dialogen med værtslæreren i det meste af timen.

Der blev lagt særlig vægt på at nedskrive de skrevne og videofilmede dokumenter i deres didaktiske og pædagogiske dimension, men også på at forudse besværligheder, som måtte vedrøre brugen af sproget.